

Gestural Foundations of an Emerging Language: How Signers Adopt and Adapt Gestures

Lynn Hou (University of California, San Diego)

Kate Mesh (University of Haifa)

Panel for AAAS 2018

Friday, February 16, 2018

Funding provided by:

SOAS SG0186

NSF BCS-1348497

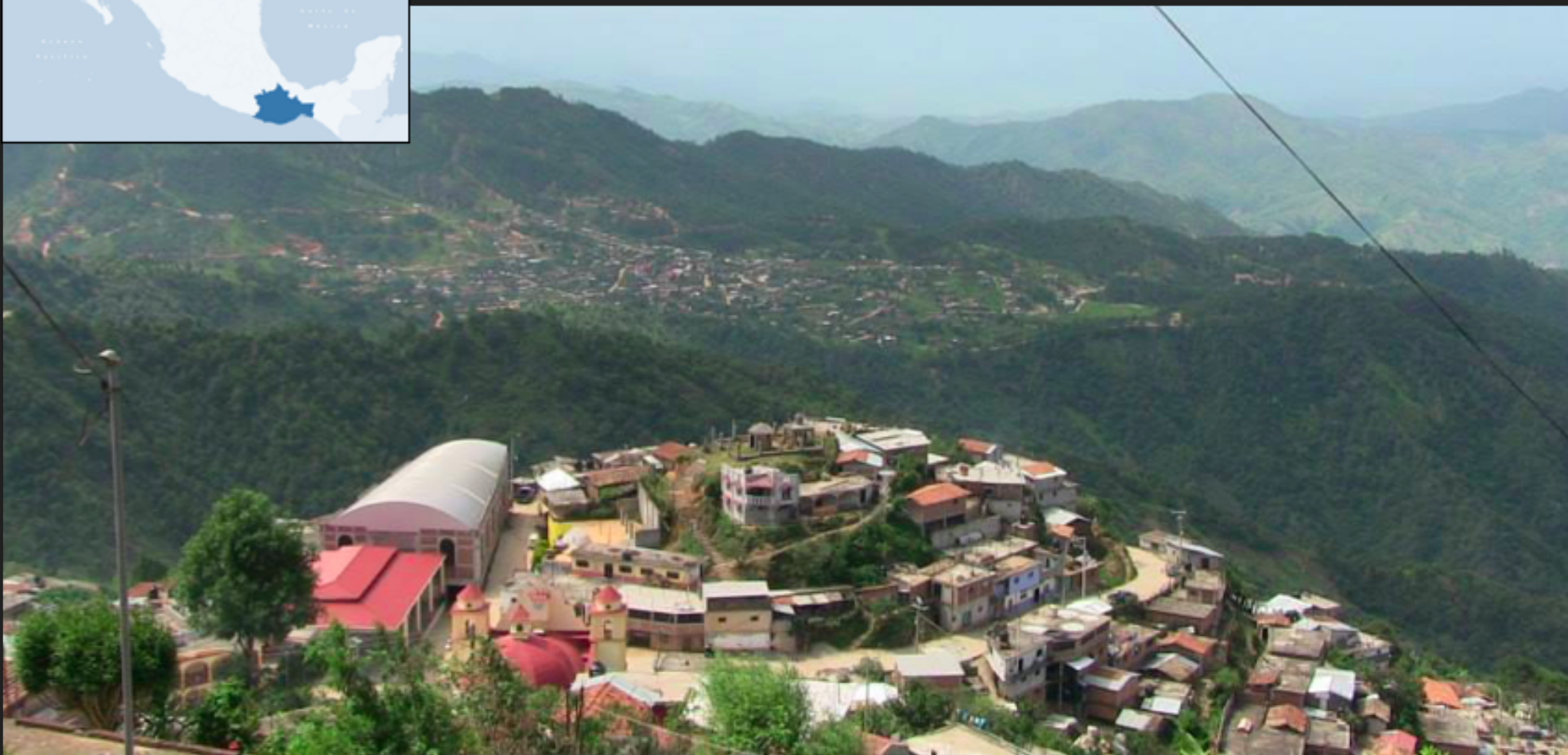
NIH F31DC1397202



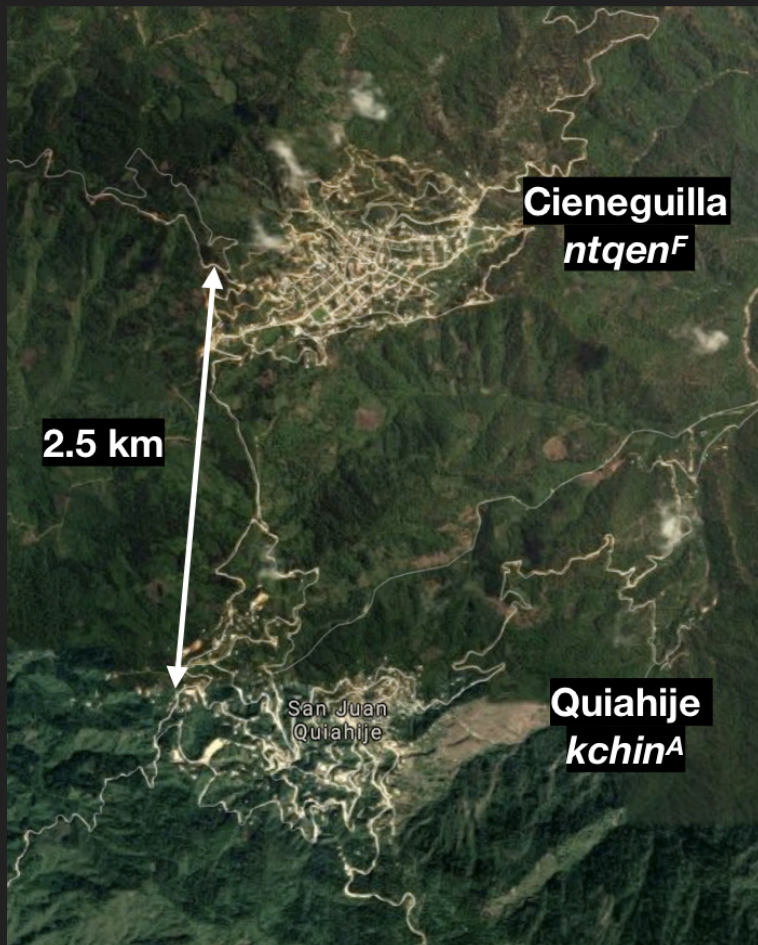
Gestures as a source for emerging sign languages

How do deaf people create sign languages with gestures from hearing people in the surrounding community?

San Juan Quiahije Chatino Sign Language

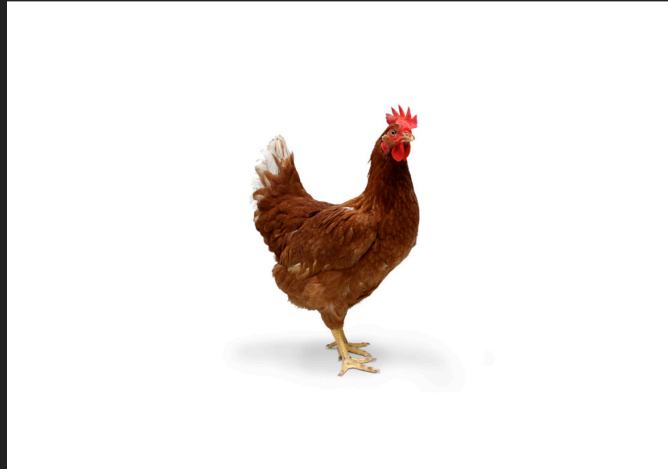


San Juan Quiahije Chatino Sign Language



- Two neighboring villages under one municipality, San Juan Quiahije
 - Combined pop. ~3600 Chatinos (INEGI, 2015)
- Spoken languages
 - SJQ Chatino (E. Cruz, 2011; H. Cruz, 2014)
 - Mexican Spanish
- 11 deaf people — 0.3% of the population
 - A constellation of emerging family signed languages in six families (Hou, 2016)

Animal size-and-shape specifiers



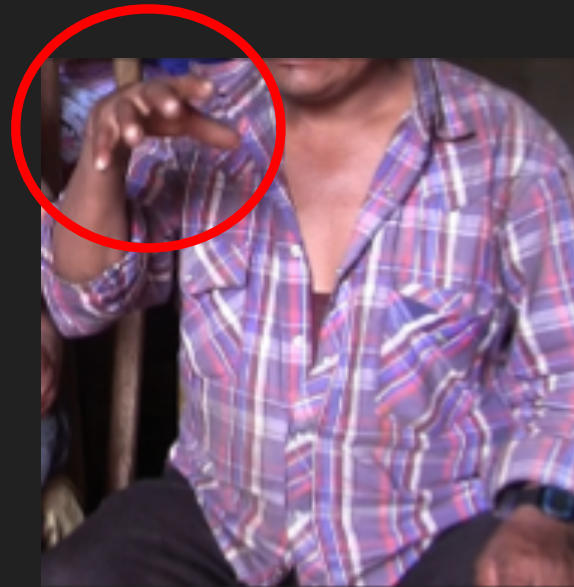
Animal size-and-shape specifiers

How are animals represented in gestures and signers?

Measure the height of animals by:

- delimiting the distance between the human hand and the real-world ground
- delimiting the distance between the two human hands

A common Mesoamerican strategy!



TURKEY



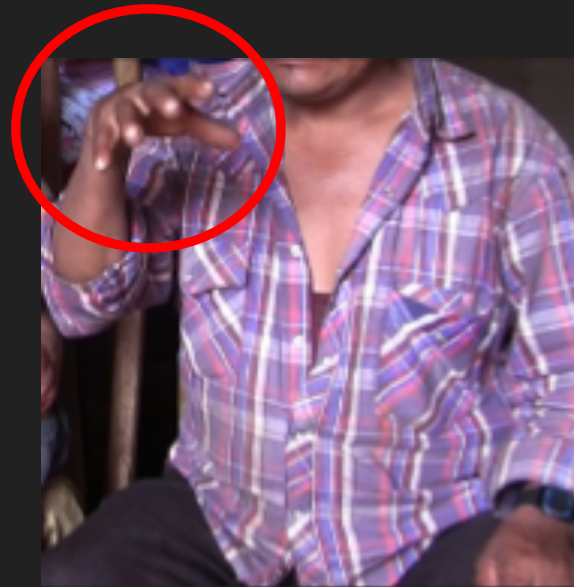
DOG

Animal size-and-shape specifiers

Birds and mammals are distinguished by the positioning of palm orientation of the dominant hand

For birds, the palm represents the tip of the head

For mammals, the ulnar side of the hand represents the back of the neck



TURKEY




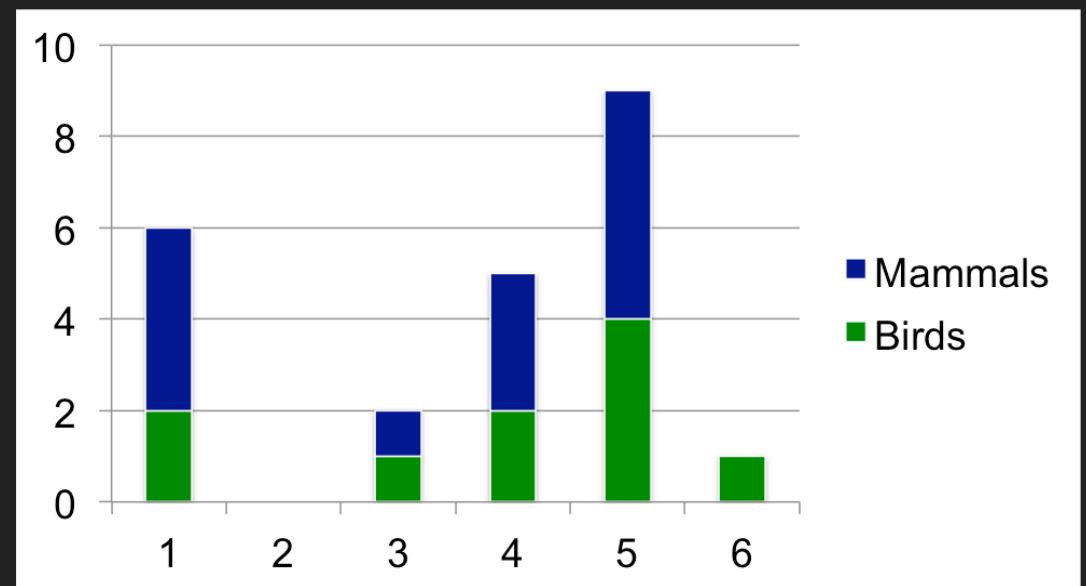
DOG

Animal size-and-shape specifiers

A vocabulary elicitation of 20 animals from 6 deaf people of different families

25% of the responses ($n = 90$) are borrowed from gestures

The borrowing varies across the signing families 



(Hou, forthcoming)

Pointing constructions



(Mesh, 2017)

Pointing constructions



Nearby target



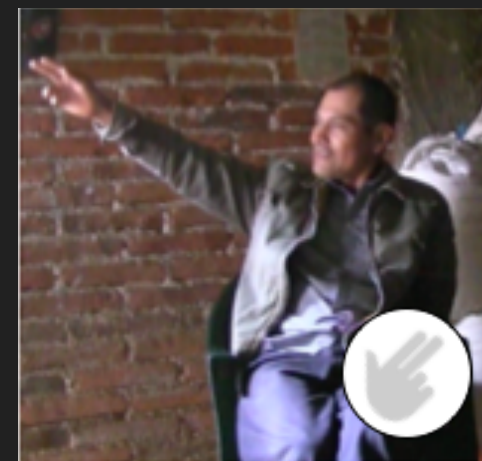
Distant target

Pointing constructions



- For hearing gesturers, how systematically does elbow height convey information about target distance?

Pointing constructions

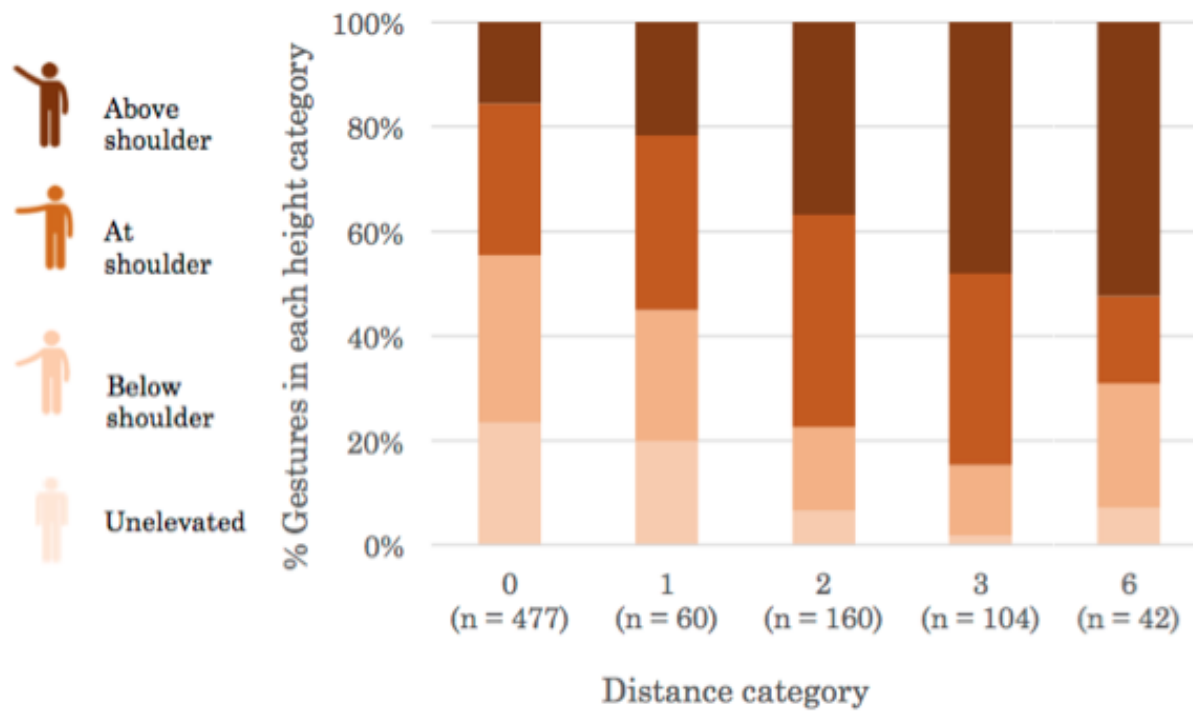


- For hearing gesturers, does handshape convey information about target distance?

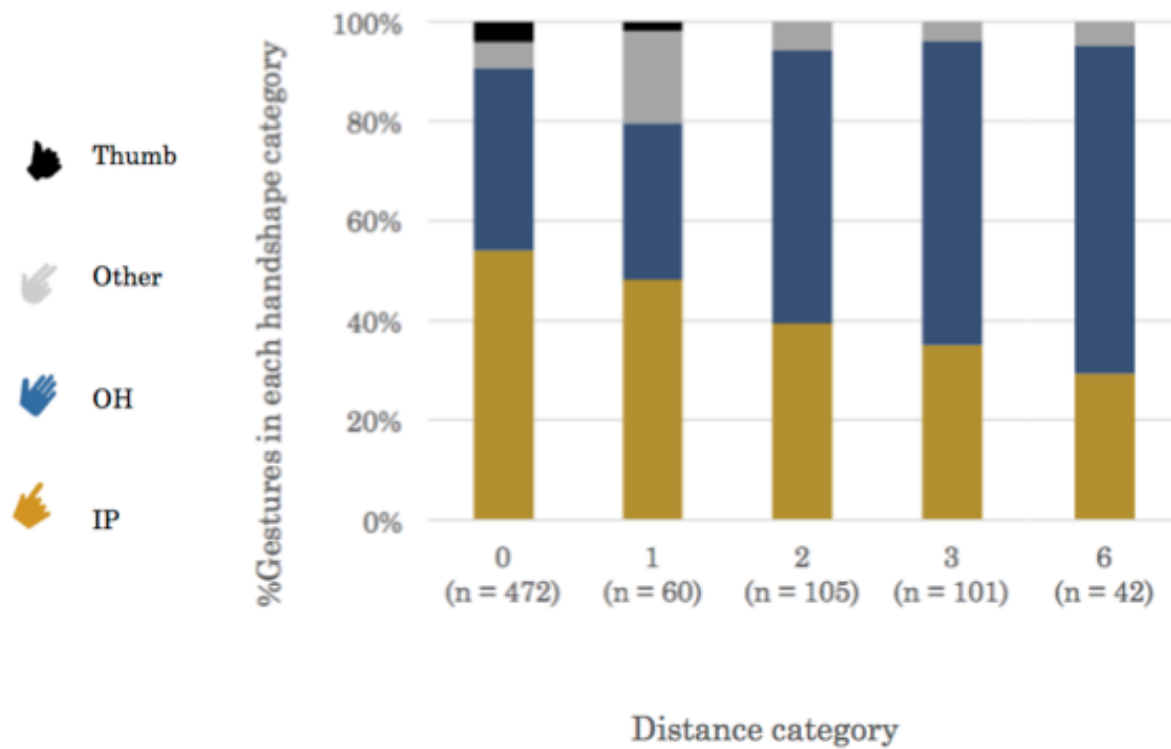
Pointing constructions



Pointing constructions



Pointing constructions



Pointing constructions



- Do deaf signers share the elbow height conventions of hearing gesturers?

Pointing constructions



- Do deaf signers share the handshape conventions of hearing gesturers?

Pointing constructions



Nearby target



Distant target

Pointing constructions



Negative emblems



(Mesh & Hou, forthcoming)

Negative emblems

WAG

For hearing gesturers,
this form means 'no'
or 'don't'.

These meanings are
retained by signers.



Negative emblems

TWIST

For hearing gesturers, this form means 'there isn't any [of X]'.

This meaning is retained by signers.

But signers ALSO use the form to mean, 'not', 'no'



Negative emblems

PALM-DOWN

For hearing gesturers, this form means 'nothing more' or 'not at all'.

These meanings are retained by signers.

But signers **ALSO** use the form to mean, 'this is completed'



Negative emblems

PALM-UP

For hearing gesturers,
this form means
'I don't know'.

This meaning is
retained by signers.



Negative emblems

DEAD

For hearing gesturers,
this form means
'dead', 'no', or 'stop it'.

These meanings are
retained by signers.

But signers **ALSO** use the
form as an emphatic
version of 'not at all'



Gestures as a source for emerging sign languages

The case study of Chatino Sign Language allows us to better understand the process of adopting and adapting gestures for new sign languages.

Thank you!

Contact Kate Mesh: kate.a.mesh@gmail.com

Website: katemesh.com

Twitter: @more_mesh

Contact Lynn Hou: lhoul@ucsd.edu

Twitter: @linasigns